







WAT
&
HOE

ITALIAANS

TAALGIDS

-  uitspraak
-  ontmoetingen
-  eten & uitgaan
-  onderweg
-  overnachten
-  gezondheid

incl.
woordenlijst
ITALIAANS - NEDERLANDS
& NEDERLANDS
- ITALIAANS

IN SAMENWERKING MET
vanDale

Inhoud

Woord vooraf 6

- 1 Handig om te weten... 7**
 - 1.1 Beknopte grammatica 7
 - 1.2 Uitspraak 9
 - 1.3 Handige rijtjes 9
 - 1.4 Datum, tijd en getallen 15
 - 1.5 Persoonlijke gegevens 23

- 2 Praktische zaken 25**
 - 2.1 Bank 25
 - 2.2 Post 26
 - 2.3 Telefoon 27
 - 2.4 Internet 31
 - 2.5 Foto en video 32
 - 2.6 Het weer 34
 - 2.7 Veiligheid 36

- 3 Ontmoetingen 38**
 - 3.1 Algemeen 38
 - 3.2 Iemand aanspreken 39
 - 3.3 Zich voorstellen 41
 - 3.4 Elkaar begrijpen 47
 - 3.5 Hobby's 48
 - 3.6 Een mening geven 49
 - 3.7 Een compliment geven 51
 - 3.8 Iets aanbieden 51
 - 3.9 Uitnodigen 52
 - 3.10 Iets afspreken 53
 - 3.11 Iemand versieren 54
 - 3.12 Afscheid nemen 56

- 4 Onderweg 60**
 - 4.1 De weg vragen 60
 - 4.2 Douane 63
 - 4.3 Bagage 65
 - 4.4 De auto 66
 - 4.5 Verkeersborden 66
 - 4.6 Het benzinestation 67
 - 4.7 Pech en reparaties 70

- 4.8 De fiets 72
- 4.9 Vervoermiddel huren 73
- 4.10 Liften 76
- 4.11 Inlichtingen 77
- 4.12 Openbaar vervoer 80

- 5 Overnachten 89**
 - 5.1 Accommodatie zoeken 89
 - 5.2 Bij de receptie 90
 - 5.3 Kamperen 91
 - 5.4 Hotel/appartement/huisje 95
 - 5.5 Klachten 98
 - 5.6 Vertrek 99

- 6 Eropuit 101**
 - 6.1 Bezienswaardigheden 101
 - 6.2 Sport en recreatie 104
 - 6.3 Aan het water 105
 - 6.4 In de sneeuw 108
 - 6.5 Wandelen en bergbeklimmen 109
 - 6.6 Fitness en wellness 110

- 7 Winkelen 112**
 - 7.1 Algemeen 113
 - 7.2 Levensmiddelen 116
 - 7.3 Kleding en schoenen 116
 - 7.4 Kapper 118
 - 7.5 Afrekenen 120

- 8 Eten en uitgaan 122**
 - 8.1 In het restaurant 122
 - 8.2 Bestellen 123
 - 8.3 Klachten 132
 - 8.4 Afrekenen 133
 - 8.5 Uitgaan 134
 - 8.6 Kaartjes reserveren 137

- 9 Gezondheid 139**
 - 9.1 De dokter roepen 139
 - 9.2 Klachten van de patiënt 139
 - 9.3 Het consult 141
 - 9.4 Recept en voorschriften 148
 - 9.5 De tandarts 149

10	In moeilijkheden	151
10.1	Om hulp vragen	151
10.2	Ongelukken	152
10.3	Er is iemand vermist	154
10.4	Verlies en diefstal	155
10.5	Aanranding	156
10.6	De politie	157

	Woordenlijsten	159
	Nederlands – Italiaans	159
	Italiaans – Nederlands	213

8 Eten en uitgaan

8.1 In het restaurant

Kan ik een tafel voor zeven uur reserveren?

*E' possibile prenotare un tavolo per le sette?
eppossiebielee preenootaa^{ree} oentaavooloo per leesèttee?*

Graag een tafel voor twee personen

*Un tavolo per due persone, per favore
oen taavooloo peer doe-ee persoonee, peer faavooree*

Wij hebben wel/niet gereserveerd

*(Non) abbiamo prenotato
(non) aabjaamoo preenootaatoo*

Is de keuken al open?

*La cucina è già entrata in servizio?
laa koetsjienaa edzjaa entraataa ien servietsieoo?*

Hoe laat gaat de keuken open/dicht?

*A che ora entra in servizio la cucina?/Fino a che ora è in servizio la cucina?
aakeeooraa entraa ien servietsieoo laa koetsjienaa?/fienoo aakeeooraa e ien servietsieoo laa koetsjienaa?*

Is er een tafel vrij?

*C'è un tavolo libero?
tsje oentaavooloo liebeeroo?*

Kunnen we op een tafel wachten?

*Possiamo aspettare che si liberi un tavolo?
possieamoo aaspettaaree kee sie lieberie oentaavooloo?*

Moeten we lang wachten?

*Dobbiamo aspettare parecchio?
doobjaamoo aaspettaaree paarèekjoo?*

Is deze (eet)gelegenheid rookvrij?

*C'è un divieto di fumare in questo ristorante?
tsje oen dievjetoo diefoemaaree ien kveestoo riestooraantee?*

Waar kan ik hier roken?

*Dove posso fumare qui?
doove pòssoo foemaaree kwie?*

Ha prenotato?

A che nome?

Prego, da questa parte

Questo tavolo è prenotato

Hebt u gereserveerd?

Onder welke naam?

Deze kant op, a.u.b.

Deze tafel is gereserveerd

Fra un quarto d'ora ci sarà un tavolo libero	Over een kwartier hebben wij een tafel vrij
Le dispiace aspettare nel frattempo (al bar)?	Wilt u zolang (aan de bar) wachten?

Is deze plaats bezet?

E' occupato questo posto?

e okkoepaato kweesto poostoo?

Mogen wij hier/daar zitten?

Possiamo accomodarci qui/qua?

possieaamoo aakommoodaartsjie kwie/kwaa?

Mogen wij bij het raam zitten?

Possiamo accomodarci vicino alla finestra?

poosieaamoo aakoomoodaartsjie vietsjienoo àalaa fieneſtraa?

Kunnen we ook buiten eten?

Si può mangiare anche fuori?

sie pwo maandzjaaree aangkee fwoorie?

Hebt u nog een stoel voor ons?

Ha un'altra sedia?

aa oenaaltraa seediaa?

Hebt u een kinderstoel voor ons?

Ha un seggiolone per noi?

aa oen seedzjooloonee peermooj?

Is er voor deze flessenwarmer een stopcontact?

C'è una presa di corrente per lo scaldabiberon?

tsje oenaa prezaa die koorentee peer loskaaldaabieberon?

Kunt u dit flesje/potje voor mij opwarmen?

Potrebbe riscaldare questo biberon/vasetto?

pootrèbbe rieskaaldaaree kweestoo biebeeron/vaazèttoo?

Niet te warm, a.u.b.

Non bollente, per favore

non boolentee, peer faavooree

Is hier een ruimte waar ik de baby kan verzorgen?

C'è un posto dove posso cambiare il bambino/la bambina?

tsje oenpoostoo doovee pòssoo kaambjaaree ielbaambienuollaa baambienaa?

Waar is het toilet?

Dov'è il bagno?

doove iel baanjo?

8.2 Bestellen

Ober!

Cameriere!

kaameerjeeree!

4 Onderweg

4.1 De weg vragen

Pardon, mag ik u iets vragen?

Mi scusi, potrei chiederLe una cosa?

mieskoezie, pootrej kjeedeerlee oenaa koozaa?

Ik ben de weg kwijt

Mi sono smarrito/a

mieso^onoo zmaarietoo/aa

Weet u een ... in de buurt?

Sa se c'è un/una ... da queste parti?

saasee tsje oen/oenaa ... daa kweestee paartie?

Is dit de weg naar ...?

E' questa la strada per ...?

ekkweestaa laastraadaa peer ...?

Kunt u me zeggen hoe ik naar ... moet lopen/fietsen?

Mi potrebbe indicare la strada per ... andando a piedi/in bicicletta?

mie pootrèbbe iendiekaaree laastraadaa peer ... aandaandoo apjediel/ienbietsjiekletaa?

Hoe kom ik daar het snelst met de auto?

Qual è il modo più diretto per andarci in macchina?

kwaale ielmoodoo pjoedierètoo peer aandaartsje ienmàakienaa?

Hoe kom ik het snelst in ...?

Qual è la strada più diretta per ...?

kwaale laastraadaa pjoedierètaa peer ...?

Hoeveel kilometer is het nog naar ...?

A quanti chilometri sta ...?

aakwaantie kieloomeetrie staa ...?

Kunt u het op de kaart aanwijzen?

Me lo potrebbe indicare sulla mappa?

meeloo pootrèbbe iendiekaaree sòelaa màapaa?

Mijn navigatiesysteem is kapot, kunt u me vertellen hoe ik in ... kom?

Il mio sistema di navigazione è rotto, mi potrebbe dire la strada per ...?

ielmieo sisteemaa dienaaviëgaatsieoonee erròtoo, miepootrèbbe diereelaastraadaa peer ...?

■ Waar?

hier/daar

qui, qua/li, là

kwie, kwaallie, laa

ergens/nergens**da qualche parte/da nessuna parte***daa kwaalk^{ee} pa^{ar}tee/daa nessoena^a pa^{ar}tee***overal****dappertutto***daapeertò^etoo***ver weg/dichtbij****lontano/vicino***lonta^anoo/vietsjienoo***naar rechts/links****a destra/a sinistra***aadestraa/aasieni^estraa***rechts/links van****a destra di/a sinistra di***aadestraa di/aasieni^estraa die***rechtdoor****dritto***dri^etoo***via****per***peer***in****in/a***ien/aa***op****su/sopra***soe/soopraa***onder****sotto***sò^otoo***tegen****contro***koontroo***tegenover****di fronte a***die froontee aa***naast****accanto a***aaka^aantoo aa***bij****presso/vicino a***prèssoo/vietsjienoo aa***voor****davanti a/dinanzi a***daava^aantie aa/diena^aantsie aa*

Woordenlijst

Nederlands – Italiaans

Deze woordenlijst is bedoeld als aanvulling op de hoofdstukjes hiervoor. De nummers achter het woord verwijzen naar de paragraaf met de belangrijkste zinnen waarin u deze woorden kunt gebruiken. In een aantal gevallen kunt u woorden die in deze lijst ontbreken elders in het boekje vinden, namelijk bij de illustraties van de auto, de fiets, de tent en het menselijk lichaam. Veel etenswaren kunt u vinden in de Italiaans-Nederlandse lijst in 8.2.

Als een zelfstandig naamwoord op een -o eindigt, is het mannelijk en heeft het als lidwoord *il*; eindigt het op een -a, dan is het vrouwelijk en gaat het lidwoord *la* vooraf; wanneer een zelfstandig naamwoord met een klinker begint, is het lidwoord *l'*. In de hiervan afwijkende gevallen, zoals bij woorden die op een -e eindigen, wordt het lidwoord vermeld. Wanneer dit *l'* is, wordt het geslacht tussen haakjes vermeld (m/v).

De volgende afkortingen zijn gebruikt: bn = bijvoeglijk naamwoord, m = mannelijk, v = vrouwelijk, ww = werkwoord, zn = zelfstandig naamwoord.

A

- aanbevelen 8.2 **consigliare** *konsieljaaree*
 aanbieden 3.8 **offrire** *offrieree*
 aanbieding **offerta** *offertaa*
 aangebrand **bruciato** *broetsjaatoo*
 aangenaam 3.3 **piacere** *pjaatsjeeree*
 aangetekend 2.2 **raccomandato** *raakoomaandaatoo*
 aangeven (bij douane) **dichiarare** *diekjaaraaree*
 aanhangwagen **rimorchio** *riemoorkjoo*
 aankomen **arrivare** *aarievaaree*
 aankomsttijd **orario d'arrivo** *ooraarieoo daarievoo*
 aanranding **la violazione** *laa vieoolaatsieoonee*
 aanrijding **la collisione** *laakooliesieoonee*
 aansteker **accendino** *aatsjendienoo*
 aantrekkelijk **attraente** *aatraaentee*
 aanwezig 2.3 **presente** *preezentee*
 aanwijzen 3.4, 4.1, 6.1, 7.3 **indicare** *iendiekaaree*
 aardappel **patata** *paataataa*
 aardbeien 8.2 **le fragole** *leefraaagoolee*
 aarde (grond) **terra** *tèrraa*
 aardewerk **ceramica** *tsjeeraamiekaa*

Woordenlijst

Italiaans – Nederlands

In een aantal gevallen kunt u woorden die in deze lijst ontbreken elders in deze taalgids vinden, namelijk bij de illustraties van de auto, de fiets, de tent en het menselijk lichaam. Veel etenswaren kunt u vinden in de Italiaans-Nederlandse lijst in 8.2.

De volgende afkortingen zijn gebruikt: bn = bijvoeglijk naamwoord, bw = bijwoord, ev = enkelvoudsvorm, mv = meervoudsvorm, onoverg = onovergankelijk, overg = overgankelijk, vw = voegwoord, vz = voorzetsel, ww = werkwoord, zn = zelfstandig naamwoord.

A

abbigliamento kleding
abbonamento (settimanale)
 (week)abonnement
abbronzarsi bruin worden
abitare wonen
abito pak, jurk
abito da sera avondkleding
accanto (a) naast
acceleratore gaspedaal,
 versnelling
accendersi starten, aangaan
accendino aansteker
accettazione, (fare l'–) inchecken
acciacciare kneuzen
accompagnatore turistico
 reisleader
accordo, (d'–) akkoord
accordo, (mettersi d'–)
 afspreken, overeenkomen
accumulatore di freddo
 koelelement
aceto, (all'–) zuur
acqua water
acqua del rubinetto kraanwater
acqua distillata gedistilleerd
 water
acqua minerale mineraalwater
acqua potabile drinkwater
adattatore adapter

addio afscheid
addome onderbuik
aereo, (andare in –) vliegen (ww)
aeroplano vliegtuig
aeroporto luchthaven, vliegveld
affettato (ev) vleeswaren
affidabile betrouwbaar
affittare (ver) huren
affittasi te huur
affitto huur
affollato vol, druk
affumicato gerookt
agenzia viaggi reisbureau
aggiustare repareren, maken,
 plakken (band)
aglio knoflook
agnello lam(svlees)
ago naald
aids aids
airbag airbag
aiutare helpen
aiuto hulp
alba zonsopgang
albergo hotel
album da colorare kleurboek
alimentari (mv) levensmiddelen,
 kruidenier
allarme alarm
allarme bomba bommelding
allergico, (essere –) allergisch zijn
alloggiato, (essere –) logeren

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

■ Zelfstandige naamwoorden

Het Italiaans kent mannelijke en vrouwelijke zelfstandige naamwoorden. Een vuistregel is:

	enkelvoud	meervoud
mannelijk	-o	-i
vrouwelijk	-a	-e
mannelijk of vrouwelijk	-e	-i

■ Lidwoorden

Bepaald (de, het)

	enkelvoud	meervoud
mannelijk	il, l', lo	i, gli
vrouwelijk	la, l'	le

Onbepaald (een)

mannelijk	un, uno
vrouwelijk	una, un'

■ Bijvoeglijke naamwoorden

In het algemeen staan de bijvoeglijke naamwoorden achter het zelfstandig naamwoord. Er zijn bijvoeglijke naamwoorden die dezelfde uitgang krijgen als het zelfstandig naamwoord:

	enkelvoud	meervoud
mannelijk	il ragazzo è piccolo	i ragazzi sono piccoli
vrouwelijk	la ragazza è piccola	le ragazze sono piccole

2 Praktische zaken

2.1 Bank

Waar is hier ergens een bank/een wisselkantoor?

Dove si trova una banca/un'agenzia di cambio qui vicino?

doove sie troovaa oenaa baangkaa/oenaadzjentsieaa diekaambjoo kwie vietsjienuo?

Kan ik hier deze ... inwisselen?

E' possibile riscuotere qui questo/a ...?

epposiebielee rieskwooteeree kwie kweestoo/aa ...?

Kan ik hier pinnen?

Posso pagare qui con la carta bancomat?

posso paağaaree kwie koon laakaartaa baangkoomaat?

Kan ik hier met een creditcard geld opnemen?

E' possibile prelevare qui dei soldi con una carta di credito?

epposiebielee preeleevaaree kwie deesoldie koon oenaa kaartaa diekreedietoo?

Hoeveel provisie moet ik betalen?

Quanta commissione devo pagare?

kwaantaa koomiesjoonee deevoo paağaaree?

Waar moet ik tekenen?

Dove devo firmare?

doovee deevoo fiermaaree?

Kan ik kleinere biljetten krijgen?

E' possibile avere biglietti più piccoli?

epposiebielee aaveeree bieljeetie pjoe piekoolie?

Ik zoek een geldautomaat

Cerco un bancomat

tsjèrkoo oen baangkoomaat

Wat is het minimum/maximum?

Qual'è la somma minima/massima?

kwaale lasòmaa mienieema/màasiema?

Mag ik ook minder opnemen?

E' possibile prelevare una somma minore?

epposiebielee preeleevaaree oenaa sòmaa mienooree?

Dit zijn de gegevens van mijn bank in Nederland/België

Ecco i dati della mia banca in Olanda/Belgio

èkkoo iedaatie dellaa mieaa baangkaa ien oolaandaa/beldzjoo

Dit is mijn bankrekeningnummer

Ecco il numero del mio conto in banca

èkkoo ielnoeeroo del mioo koontoo ienbaangkaa

Ik wil graag geld wisselen

Vorrei cambiare dei soldi

vorrej kaambjaaree deejsoldie

euro tegen ...

euro contro ...

euwroo koontroo ...

Wat is de wisselkoers?

A quanto sta il corso dei cambi?

aakwaantoo staa ielkorso deejkaambie?

Kunt u me ook wat kleingeld geven?

Mi potrebbe dare qualche moneta per favore?

miepootrèbbe daaree kwaalkee mooneetaa peer faavooree?

Dit klopt niet

C'è un errore

tsje oenerrooree

Firmi qui per favore

U moet hier tekenen

Compili questo modulo per favore

U moet dit invullen

Potrei vedere il Suo passaporto?

Mag ik uw paspoort zien?

Potrei vedere la Sua carta d'identità?

Mag ik uw identiteitsbewijs zien?

Potrei vedere la Sua tessera bancomat?

Mag ik uw bankpasje zien?

2.2 Post

francobolli

postzegels

pacchi/pacchetti

pakjes

Ik ben op zoek naar een postkantoor

Cerco l'ufficio postale

tsjèrkoo loefietsjoo postaalee

Waar is het hoofdkantoor?

Dov'è l'ufficio postale centrale?

doove loefietsjoo postaalee tsjentraalee?

Is hier een brievenbus in de buurt?

C'è una buca delle lettere qui vicino?

tsje oena boekaa dèeleelètteeree kwie vietsjienoo?

Bij welk loket kan ik geld wisselen?

Lo sportello per cambiare dei soldi, qual è?

losporèlloo peer kaambjaare deejsoldie, kwaale?

Moet ik hier zijn voor een telefonische overboeking?

Si può fare qui, un versamento telefonico?

sie pwo faaree kwie, oenversaamentoo teeleefooniekoo?

TAALGIDS

ITALIAANS

DE BESTE TOLK VOOR OP REIS

Vlot de rekening vragen op een terrasje? Een gesprekje aanknopen? Met deze taalgids kom je altijd uit je woorden.

- Ruim 4000 woorden & zinnen
- **Woordenlijst**
Nederlands - Italiaans
- **Woordenlijst**
Italiaans - Nederlands
- Duidelijke aanwijzingen voor **uitspraak**



9 789021567235

www.watenhoe.nl

